

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Беларусь и Правительством Королевства Саудовская Аравия о содействии осуществлению и взаимной защите инвестиций

Правительство Республики Беларусь и Правительство Королевства Саудовская Аравия, именуемые в дальнейшем Договаривающиеся Стороны,

желая углублять экономическое сотрудничество между двумя государствами,

стремясь создать благоприятные условия для инвестиций, осуществляемых инвесторами государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны,

признавая, что взаимное содействие осуществлению и защита таких инвестиций способствуют развитию деловой инициативы и увеличению благосостояния обоих государств,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

В настоящем Соглашении нижеприведенные термины имеют следующее значение:

1. Инвестиции – все виды имущества, находящегося в собственности или на другом законном основании у инвестора Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством последней и включающего, в частности, но не исключительно:

а) движимое и недвижимое имущество, а также любые права, такие как ипотека, аренда, право залога, а также залог и другие подобные права;

б) акции, доли, облигации коммерческих организаций и иные формы участия в коммерческих организациях, а также ценные бумаги, выпущенные Договаривающейся Стороной или любым из ее инвесторов;

в) права требования в отношении денежных средств, таких как займы, или любого исполнения обязательств по договору, имеющему экономическую ценность и связанному с инвестициями;

г) права на интеллектуальную собственность, которые включают, в частности, но не исключительно, авторские права, патенты на изобретения, промышленные образцы, ноу-хау, товарные знаки, коммерческую тайну, фирменные наименования, гудвилл;

д) любое право, предоставляемое в соответствии с законодательством либо договором, любой лицензией, разрешением или концессией, выданными в соответствии с законодательством.

Любое изменение формы, в которой осуществляется инвестирование или реинвестирование имущества, не затрагивает его характера как инвестиций при условии, что такое изменение не противоречит законодательству государства Договаривающейся Стороны, на территории которого осуществлены инвестиции.

2. Доходы – суммы, полученные посредством инвестиций, и, в частности, но не исключительно, включающие прибыль, дивиденды, платежи в счет роялти, доходы от прироста стоимости имущества или другие подобные платежи или вознаграждения.

3. Инвестор:

а) в отношении Республики Беларусь:

I) физические лица, которые в соответствии с законодательством Республики Беларусь являются гражданами Республики Беларусь;

II) любое юридическое лицо, включая коммерческие организации, деловые ассоциации, товарищества, государственные учреждения и иные организации, созданные согласно законодательству Республики Беларусь;

б) в отношении Королевства Саудовская Аравия:

I) физические лица, являющиеся гражданами Королевства Саудовская Аравия в соответствии с его законодательством;

II) любая организация, являющаяся или не являющаяся юридическим лицом, созданная в соответствии с законодательством Королевства Саудовская Аравия и имеющая свое местонахождение на территории Королевства Саудовская Аравия, такая, как корпорация, предприятие, кооператив, компания, товарищество, бюро, учреждение, фонд, организация, деловая ассоциация и другие подобные структуры, независимо от того, являются они или нет организациями с ограниченной ответственностью.

III) Правительство Королевства Саудовская Аравия, его финансовые учреждения и компетентные органы, такие, как Валютное агентство Саудовской Аравии, государственные фонды и другие

подобные правительственные учреждения, существующие в Саудовской Аравии.

4. Территория – суша, а также морское пространство, дно и недра, которые находятся под суверенитетом Договаривающихся Сторон и над которыми Договаривающиеся Стороны осуществляют суверенные права или юрисдикцию в соответствии с международным правом.

Статья 2

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет на своей территории содействовать, насколько это возможно, инвестициям инвесторов другой Договаривающейся Стороны и будет допускать такие инвестиции в соответствии со своим законодательством. Этим инвестициям неизменно будет предоставляться справедливый и равноправный режим.

2. Инвестициям инвесторов каждой из Договаривающихся Сторон неизменно будет предоставляться полная защита и безопасность на территории другой Договаривающейся Стороны.

3. Ни одна из Договаривающихся Сторон не будет препятствовать посредством необоснованных или дискриминационных мер управлению, владению, распоряжению инвестициями, их поддержанию или использованию на своей территории инвесторами другой Договаривающейся Стороны.

Статья 3

1. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит допущенным инвестициям и доходам от инвестиций инвесторов другой Договаривающейся Стороны режим не менее благоприятный, чем тот, который предоставлен инвестициям и доходам от инвестиций инвесторов любого третьего государства.

2. В соответствии со своим законодательством каждая Договаривающаяся Сторона предоставит допущенным инвестициям и доходам от инвестиций инвесторов другой Договаривающейся Стороны режим не менее благоприятный, чем тот, который предоставлен инвестициям и доходам от инвестиций собственных инвесторов.

3. В отношении управления, поддержания, использования, владения или распоряжения инвестициями инвесторов или средств обеспечения прав на такие инвестиции, например, перевода платежей или возмещения убытков, или в отношении любой другой связанной деятельности каждая Договаривающаяся Сторона на своей территории предоставит инвесторам другой Договаривающейся Стороны режим, не менее благоприятный, чем предоставляемый собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства, в зависимости от того, какой из режимов является более благоприятным.

4. Положения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи не распространяются на привилегии, предоставляемые любой из Договаривающихся Сторон инвесторам третьего государства в силу членства или участия в таможенном союзе, экономическом союзе, общем рынке, зоне свободной торговли или подобном экономическом образовании.

5. Положения настоящей статьи не применяются к вопросам налогообложения.

Статья 4

1. Инвестиции инвесторов любой из Договаривающихся Сторон не подлежат экспроприации, национализации или любым другим мерам, действие которых эквивалентно экспроприации или национализации (далее – экспроприация), со стороны другой Договаривающейся Стороны, иначе как в общественных интересах этой Договаривающейся Стороны на недискриминационной основе, в соответствии с национальным законодательством и при обеспечении своевременной, адекватной и эффективной компенсации.

Такая компенсация должна быть эквивалентна стоимости экспроприированных инвестиций на момент, непосредственно предшествовавший экспроприации либо ее обнародованию, в зависимости от того, что имело место раньше. Компенсация выплачивается без задержки и должна включать процент до момента платежа, быть эффективно осуществимой и переводиться без ограничений.

Условия об определении компенсации и ее выплате должны быть выполнены до или на момент экспроприации. Законность любой

такой экспроприации и размер компенсации подлежат пересмотру в соответствии с надлежащей правовой процедурой.

2. Инвесторам любой Договаривающейся Стороны, чьи инвестиции на территории другой Договаривающейся Стороны понесли убытки вследствие войны или другого вооруженного конфликта, революции, государственного чрезвычайного положения или подобной ситуации, последней Договаривающейся Стороной предоставляется режим, не менее благоприятный, чем тот, который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет собственным инвесторам в том, что касается восстановления, возмещения убытков, компенсации. Причитающиеся платежи будут переводиться без ограничений.

3. Инвесторам любой Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны предоставляется режим наибольшего благоприятствования в отношении положений, предусмотренных в настоящей статье.

Статья 5

В случае осуществления платежа Договаривающейся Стороной или ее уполномоченной организацией инвестору по гарантии, предоставленной в отношении инвестиций, осуществленных этим инвестором на территории другой Договаривающейся Стороны, последняя Договаривающаяся Сторона должна признавать передачу любых прав или права требования от инвестора или любой его дочерней или зависимой организации первой Договаривающейся Стороне или ее уполномоченной организации.

Статья 6

Каждая Договаривающаяся Сторона гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны после выполнения всех налоговых обязательств беспрепятственный перевод платежей, связанных с инвестициями и доходами от инвестиций, которыми они владеют на территории другой Договаривающейся Стороны, в частности:

а) основных и дополнительных вкладов, необходимых для поддержания или расширения инвестиций;

- б) доходов;
- в) платежей в счет погашения займов;
- г) выручки от ликвидации либо полной или частичной продажи инвестиций;
- д) компенсации, предусмотренной в статье 4 настоящего Соглашения.

Статья 7

1. Переводы платежей, предусмотренные статьями 4, 5 или 6 настоящего Соглашения, будут осуществляться без задержки по рыночному обменному курсу на дату обращения инвестора о соответствующем переводе.

2. Данный обменный курс при отсутствии рыночного обменного курса должен соответствовать кросс-курсу, полученному от тех курсов, которые применялись бы Международным валютным фондом для конвертации валют, участвующих в специальных правах заимствования.

Статья 8

Если положения внутреннего законодательства любой из Договаривающихся Сторон либо обязательства в соответствии с международным правом, существующие в настоящее время или установленные между Договаривающимися Сторонами впоследствии в дополнение к настоящему Соглашению, содержат общие или специальные правила, предоставляющие инвестициям инвесторов другой Договаривающейся Стороны режим, более благоприятный, чем тот, который устанавливается настоящим Соглашением, то такие правила будут иметь преимущественную силу по отношению к настоящему Соглашению в той степени, в которой они более благоприятны.

Статья 9

Настоящее Соглашение будет также применяться к инвестициям, осуществленным инвесторами любой из Договаривающихся Сторон до вступления его в силу на территории государства другой

Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством последней.

Статья 10

1. Споры между Договаривающимися Сторонами в отношении толкования или применения настоящего Соглашения должны по возможности разрешаться дружественным способом по дипломатическим каналам.

2. Если спор не может быть разрешен подобным способом в течение шести месяцев, этот спор по ходатайству любой из Договаривающихся Сторон должен быть передан в арбитражный суд.

3. Арбитражный суд будет учреждаться для каждого конкретного случая следующим образом. Каждая Договаривающаяся Сторона назначит одного члена суда, а эти два члена суда определяют гражданина третьего государства, который назначается председателем суда обеими Договаривающимися Сторонами. Члены суда должны быть назначены в течение двух месяцев, а председатель суда – в течение трех месяцев с даты уведомления любой из Договаривающихся Сторон другой Договаривающейся Стороны о намерении передать спор в арбитражный суд.

4. Если необходимые назначения не были произведены в сроки, указанные в пункте 3 настоящей статьи, каждая из Договаривающихся Сторон, если не договорились об ином, может обратиться с просьбой о производстве необходимых назначений к Председателю Международного Суда. Если Председатель Международного Суда является гражданином одной из Договаривающихся Сторон или он не в состоянии осуществить вышеупомянутые действия по другим причинам, необходимые назначения будут производиться вице-председателем Международного Суда. Если вице-председатель Международного Суда является гражданином одной из Договаривающихся Сторон или же он также не в состоянии осуществить вышеупомянутые действия, необходимые назначения будут производиться следующим по старшинству членом Международного Суда, не являющимся гражданином ни одной из Договаривающихся Сторон.

5. Арбитражный суд принимает решения большинством голосов. Решения суда являются окончательными и обязательными. Каждая

Договаривающаяся Сторона несет расходы назначенного ею члена суда и ее представителей на заседаниях суда. Расходы председателя суда, а также другие расходы будут поделены поровну между Договаривающимися Сторонами. Суд вправе принять иное решение относительно расходов. По всем другим вопросам суд сам определяет регламент своей работы.

Статья 11

1. Споры между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны относительно инвестиций на территории первой Договаривающейся Стороны будут разрешаться по возможности дружественным способом.

2. Если такой спор не может быть разрешен способом, указанным в пункте 1 настоящей статьи, в течение шести месяцев с даты подачи заявления об урегулировании спора, такой спор по заявлению инвестора должен быть передан в:

а) компетентный суд Договаривающейся Стороны, на территории которой были осуществлены инвестиции; или

б) Международный центр по урегулированию инвестиционных споров (ICSID), учрежденный Конвенцией по урегулированию инвестиционных споров между государствами и физическими и юридическими лицами других государств от 18 марта 1965 г.; или

в) арбитражный суд "ad hoc" согласно арбитражному регламенту Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (UNCITRAL); или

г) в любой иной арбитраж, согласованный сторонами в споре.

3. Если спор передан на рассмотрение в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи в компетентный суд Договаривающейся Стороны, инвестор не имеет права обращаться одновременно в международный арбитраж. Если спор передан на рассмотрение в арбитраж, арбитражное решение является обязательным и не подлежит обжалованию по основаниям иным, чем те, которые предусмотрены в указанной Конвенции. Каждая Договаривающаяся Сторона должна приводить в исполнение арбитражное решение в соответствии со своим законодательством.

4. Договаривающаяся Сторона, являющаяся стороной в споре, не будет в ходе арбитражного разбирательства или исполнения решения

арбитражного суда ссылаться для своей защиты на свой суверенитет или на тот факт, что инвестор другой Договаривающейся Стороны получил компенсацию, покрывающую полностью или частично понесенные убытки.

Статья 12

Каждая Договаривающаяся Сторона может предложить другой Договаривающейся Стороне консультации по любому вопросу, относящемуся к настоящему Соглашению. Место и время проведения таких консультаций будут согласовываться по дипломатическим каналам.

Статья 13

Настоящее Соглашение будет действовать независимо от наличия между Договаривающимися Сторонами дипломатических или консульских отношений.

Статья 14

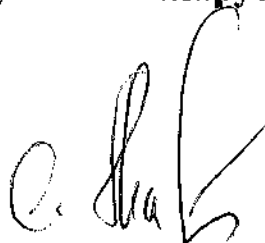
1. Настоящее Соглашение вступит в силу через тридцать дней с даты последнего письменного уведомления о выполнении соответствующих процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение будет действовать в течение десяти лет, оставаться в силе по истечении этого периода на неопределенный срок и может быть прекращено любой из Договаривающихся Сторон путем письменного уведомления по дипломатическим каналам за двенадцать месяцев.

3. В отношении инвестиций, осуществленных до прекращения действия настоящего Соглашения, положения статей 1-13 будут оставаться в силе в течение последующих двадцати лет, считая с даты прекращения действия данного Соглашения.

Совершено в городе Минске 20 июля 2009 года, что соответствует 27/07/1430, в двух подлинных экземплярах на русском, арабском и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае расхождения в толковании положений настоящего Соглашения предпочтение будет отдаваться тексту на английском языке.

**За Правительство
Республики Беларусь**



Сергей Мартынов

Министр иностранных дел

**За Правительство Королевства
Саудовская Аравия**



Ибрагим А. Аль Ассаф

Министр финансов